# i Ha sido usted víctima de discriminación en la vivienda?

La igualdad de oportunidades en la vivienda es su derecho

Si a usted se le ha negado el derecho a vivienda, puede haber sido víctima de discriminación.



# ¿HA SIDO USTED VÍCTIMA DE DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA?

"El sueño americano de contar con un espacio seguro y decente que llamemos "casa" refleja nuestra creencia compartida que en esta nación, la oportunidad y el éxito están al alcance de todo el mundo. Bajo nuestras leyes de vivienda justa, cada ciudadano tiene la oportunidad de desarrollar una vida mejor en la casa o el apartamento que prefiera, sin importar su raza, color, religión, sexo, origen nacional, condición familiar o si posee una incapacidad".

Alphonso Jackson

Secretario de Vivienda y Desarrollo Urbano

# ¿Cómo reconocer la Discriminación en La Vivienda?

# De acuerdo con la Ley de Vivienda Justa, las siguientes acciones son ilegales:

- La negación a alquilarle o venderle una vivienda.
- Decir que no hay vivienda disponible cuando en realidad sí la hay.
- Mostrar apartamentos o casas sólo en determinados barrios.
- Establecer diferentes términos, condiciones o privilegios para el alquiler o venta de una residencia.
- Proveer diferentes servicios de vivienda o servicios públicos.
- Dirigir la publicidad de viviendas a determinados grupos solamente.
- Negarse a proporcionarle información sobre préstamos hipotecarios, negarse a otorgarle un préstamo hipotecario, o imponerle diferentes términos o condiciones a su préstamo hipotecario.
- La negación de seguro de propiedad.
- Realizar la tasación de una propiedad de una manera discriminatoria.
- Que el propietario de una vivienda se niegue a hacer ciertas modificaciones para personas con incapacidades, si las modificaciones pueden ser necesarias para ofrecerle a esas personas una oportunidad igualitaria y razonable de usar y disfrutar de una vivienda.
- Que no se construyan y diseñen viviendas de fácil acceso.
- Acosar, coaccionar, intimidar o interferir con alguien que esté ejerciendo su derecho a la vivienda o que esté ayudando a alguien ejercer su derecho.



# Es ilegal discriminar en vivienda a raíz de los siguientes factores...

- Raza
- Color
- Origen nacional
- Religión
- Sexo
- Condición familiar (Familias con menores de 18 años o jóvenes que estén embarazadas)
- Incapacidades (Si usted o algún familiar suyo tiene alguna limitación física o menta)

# Si usted cree que sus derechos han sido violados...

- El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano o el organismo local o estatal encargado de la Vivienda Justa están preparados para ayudarle a presentar una querella.
- Después que se ha recibido su información, el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano, o el organismo local o estatal encargado de la Vivienda Justa, se comunicarán con usted para conversar acerca de su problema.

Mantenga esta información en sus archivos.  Fecha en que envió su información al Departamento de Vivienda://  Dirección a la cual envió la información:						
Oficina	Teléfono					
Calle/Avenida						
Ciudad	Estado	Código postal				

Si al pasar tres semanas de la fecha del envío de la querella, Usted todavía no ha recibido una respuesta del Departamento de Vivienda o del organismo local o estatal encargado de la Vivienda Justa, puede llamar por teléfono a preguntar qué ha pasado con su queja. En la última página podrá ver la lista de direcciones y teléfonos.

# Información de Discriminación en la Vivienda

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano Oficina de Derecho Equitativo a la Vivienda

**Instrucciones:** (Use letra de imprenta o páselo a máquina): Lea este formulario cuidadosamente. Trate de responder todas las preguntas. Si no sabe la respuesta o si una pregunta no aplica a su caso, deje le espacio en blanco. Usted tiene un año para presentar una queja a partir de la fecha en la que ocurrió la presunta discriminación. El formulario debe ser firmado y fechado.

Nombre			
Dirección			
Ciudad	Estado	Código Postal	
Mejor hora para llamarle	Teléfono en el día	Teléfono en la noche	
¿A quién más podemo	s llamar en caso de o	que no podamos comunicarnos?	
Nombre del contacto	Mej	or hora para llamarle	
Telefono durante el día	Tel	éfono en la noche	
Nombre del contacto	Mej	or hora para llamarle	
Telefono durante el día	Tel	éfono en la noche	

# ¿Qué le sucedió?

¿Cómo se discriminó en su contra?

Por ejemplo: ¿Se le negó la oportunidad de rentar o comprar una vivienda?. ¿Se le negó un préstamo?. ¿Se le dijo -falsamente- que no había vivienda disponible?. ¿Se le trató de manera diferente a otras personas que tambien buscaban vivienda?. **Describa brevemente lo que ocurrió**.

INFORMACIÓN DE DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano Oficina de Derecho Equitativo a la Vivienda

¿Por qué crée que ha sido víctima de discriminación en la vivienda?  Se debe a su:  ¿Raza? . ¿Color? . ¿Religión? . ¿Sexo? . ¿Orígen nacional? . ¿Condición familiar? (familias con niños menores de 18 años) . ¿Impedimento físico o mental?.  Por ejemplo: ¿Le negaron vivienda debido a su raza? . ¿Le negaron un préstamo hipotecario debido a su religión? . O ¿Se le negó un apartamento porque tiene niños? .  Explique brevemente por qué piensa que le han negado su derecho a la vivienda y encierre en un círculo el factor o los factores que figuran en la lista anterior que en su opinión se apliquer a su caso.					
Quién crée usted que discriminó en su contra?					
Por ejemplo: ¿Fué un arrendador?. ¿Un propietario de una vivienda?. ¿Un banco?. ¿Un agente					
de bienes raíces?. ¿Un intermediario?. ¿Una compañía?. o ¿una organización?.					
ldentifique a la persona que usted cree discriminó en su contra.					
Nombre					
Dirección					
¿Dónde ocurrió el presunto acto de discriminación? Por ejemplo: ¿Fue en un apartamento para la renta?. ¿En una vivienda unifamiliar?. ¿En una					
vivienda subsidiada?. ¿Una residencia móvil?. ¿Ocurrió en un banco o en una institución de					
crédito?.					
Escribir la dirección.					
Dirección					
Ciudad Estado Código Postal					
¿Cuándo ocurrió este último acto de discriminación?					
Escriba la fecha/					

Envíe este formulario al Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) o la agencia encargada de la Vivienda Justa más cercana a Ústed. Si por alguna razón usted no puede completar este formulario, llame a esa oficina directamente. Consulte la lista de teléfonos y direcciones en la última página.

Techa

Firma

# OFICINAS A LAS CUALES PUEDE ENVIAR SU FORMULARIO O LLAMAR A PREGUNTAR ACERCA DE SU RECLAMO...

# Para Connecticut, Maine, Massachussetts, New Hampshire, Rhode Island y Vermont:

### NEW ENGLAND OFFICE (Complaints\_office\_01@hud.gov)

Fair Housing Hub

U.S. Department of Housing and Urban Development

Thomas P. O'Neill Jr. Federal Building

10 Causeway Street, Room 321

Boston, MA 022092

Teléfono (617) 994-8320 o 1-800-827-5005

Fax (617) 565-7313 \* TTY (617) 565-5453

### Para Nueva Jersey y Nueva York:

### NEW YORK/NEW JERSEY OFFICE (Complaints\_office\_02@hud.gov)

Fair Housing Hub

U.S. Department of Housing and Urban Development

26 Federal Plaza, Room 3532

New York, NY 10278-0068

Teléfono (212) 264-1290 o 1-800-496-4294

Fax (212) 264-9829 \* TTY (212) 264-0927

# Para Delaware, Distrito de Columbia, Maryland, Pensilvania, Virginia y Virginia Occidental:

### MID-ATLANTIC OFFICE (Complaints\_office\_03@hud.gov)

Fair Housing Hub

U.S. Department of Housing and Urban Development

The Wanamaker Building

100 Penn Square East

Philadelphia, PA 19107

Teléfono (215) 656-0663 o 1-888-799-2085

Fax (215) 656-3419 \* TTY (215) 656-3450

# Para Alabama, el Caribe, Florida, Georgia, Kentucky, Mississippi, Carolina del Norte, Carolina del Sur y Tennessee:

### SOUTHEAST/CARIBBEAN OFFICE (Complaints\_office\_04@hud.gov)

Fair Housing Hub

U.S. Department of Housing and Urban Development

Five Points Plaza

40 Marietta Street, 16th Floor

Atlanta, GA 30303-2808

Teléfono (404) 331-5140 o 1-800-440-8091

Fax (404) 331-1021 \* TTY (404) 730-2654

# Para Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Ohio y Wisconsin: MIDWEST OFFICE (Complaints\_office\_05@hud.gov)

Fair Housing Hub

U.S. Department of Housing and Urban Development

Ralph H. Metcalfe Federal Building

77 West Jackson Boulevard, Room 2101

Chicago, IL 60604-3507

Teléfono (312) 353-7776 o 1-800-765-9372

Fax (312) 886-2837 \* TTY (312) 353-7143

# Para Arkansas, Luisiana, Nuevo México, Oklahoma y Texas: SOUTHWEST OFFICE (Complaints\_office\_06@hud.gov)

Fair Housing Hub

U.S. Department of Housing and Urban Development

801 North Cherry, 27th Floor

Fort Worth, TX 76102

Teléfono (817) 978-5900 o 1-888-560-8913

Fax (817) 978-5876/5851 \* TTY (817) 978-5595

### Para Iowa, Kansas, Misuri y Nebraska: GREAT PLAINS OFFICE (Complaints\_office\_07@hud.gov)

Fair Housing Hub

U.S. Department of Housing and Urban Development

Gateway Tower II

400 State Avenue, Room 200, 4th Floor

Kansas City, KS 66101-2406

Teléfono (913) 551-6958 o 1-800-743-5323

Fax (913) 551-6856 \* TTY (913) 551-6972

# Para Colorado, Montana, Dakota del Norte, Dakota del Sur, Utah y Wyoming:

### ROCKY MOUNTAINS OFFICE (Complaints\_office\_08@hud.gov)

Fair Housing Hub

U.S. Department of Housing and Urban Development

1670 Broadway

Denver, CO 80202-4801

Teléfono (303) 672-5437 o 1-800-877-7353

Fax (303) 672-5026 \* TTY (303) 672-5248

### Para Arizona, California, Hawaii y Nevada: PACIFIC AND HAWAII OFFICE (Complaints\_office\_09@hud.gov)

Fair Housing Hub

U.S. Department of Housing and Urban Development

600 Harrison Street, Third Floor

San Francisco, CA 94107-1300

Teléfono (415) 489-6524 o 1-800-347-3739

Fax (415) 489-6558 \* TTY (415) 489-6564

### Para Alaska, Idaho, Oregon y el estado de Washington: NORTHWEST AND ALASKA OFFICE (Complaints office 10@hud.gov)

Fair Housing Hub

U.S. Department of Housing and Urban Development

Seattle Federal Office Building

909 First Avenue, Room 205

Seattle, WA 98104-1000

Teléfono (206) 220-5170 o 1-800-877-0246

Fax (206) 220-5447 \* TTY (206) 220-5185

### Si después de entrar en contacto con la oficina regional más cercana a usted aún tiene dudas, puede comunicarse con HUD en la siguiente dirección:

U.S. Department of Housing and Human Development

Office of Fair Housing and Equal Opportunity

451 7th Street, S.W., Room 5204

Washington, DC 20410-2000

Teléfono (202) 708-0836 o I-800-669-9777

Fax (202) 708-1425 \* TTY 1-800-927-9275

	ENVIAR A:		

COLOQUE LA ESTAM-PILLA AQUI

Se calcula que el tiempo para llenar este formulario es de 20 minutos por respuesta, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes de información, reunir y mantener la información necesaria, así como completar y revisar la información recolectada.

El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano está autorizado para recabar esta información mediante el Título VIII de la Ley de Derechos Civiles de 1968, enmendada por la Ley de Vivienda Justa de 1988, (P.L. 100-430); el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 (P.L. 88-352); la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973 (enmendada) (P.L. 93-112); la Sección 109 del Título I de la Ley de Vivienda y Desarrollo Comunitario de 1974 (enmendada) (P.L. 97-35); la Ley de Estadounidenses con Incapacidades de 1990 (P.L. 101-336) y por la Ley de Discriminación en razón de Edad de 1975 (enmendada) (42 U.S.C. 6103).

La información será utilizada para investigar y para procesar quejas de discriminación en la vivienda. La información podría ser suministrada al Departamento de Justicia de los Estados Unidos a fín de que sea utilizada en la presentación de demandas por discriminación en la vivienda, o en el enjuiciamiento de la persona o personas que cometieron el acto de discriminación donde haya habido violencia; y a organismos locales o estatales que administran leyes sustancialmente equivalentes de Vivienda Justa para el procesamiento de quejas. El no proporcionar parte o toda la información solicitada podría resultar en un atraso o en la negativa del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) a brindarle ayuda. La divulgación de esta información es voluntaria.



